

Uredništvo in upravnništvo  
Calle Gral. Cesar Diaz 1657 U. T. 59 - 3667  
Sprejemanje strank vsak dan od 15.—18.

Buenos Aires, 5 decembra 1936

Naročnina za pol leta \$ arg. 3.—; celo leto \$ 5.—

TARIFA REDUCIDA  
FRANQUEO PAGADO  
Concesión 1551

## V VSAKEM POGLEDU MORAMO BITI NA JASNEM

Izseljenci moramo biti v vsakem pogledu na jasnem. Pasivni ne moremo biti v nobenem vprašanju ki se posredno ali pa neposredno tičejo našega bitja in žitja.

Kot izseljenci, smo rekli, prepuščamo prvo mesto našega skupnega socialnega razvoja argentincem; v svetovnem pogledu smo na strani tistih ki resnično kaj dobrega napravijo za delavno ljudstvo; potem pa ima Slovenski tednik čitatelje iz obe strani meje in je v narodnem pogledu vprašanje Primorcev različno od ostalih slovencev medtem ko v vseh drugih vprašanjih nas ničesar ne loči.

Ko je Mussolini začel ponujati kar obe šapi v znak prijateljstva Jugoslaviji, ni jugoslovansko časopisje nič omenilo, da naj Mussolini najprej dokaže prijateljstvo jugoslovanski manjšini pod Italijo in še le potem bi se lahko govorilo naprej. Zgledalo je nekako tako, da je Jugoslavija dokazala dovolj življenske moči in sposobnosti s tem, da se Mussoliniju ni posrečilo s smrtjo kralja Aleksandra razbiti države Srbov, Hrvatov in Slovencev in da je najbolje, da na onostran Jadranskega morja zavselej prenehajo s takimi mislimi ter da bo res najbolje, če se spoprijateljijo...

Slovenski tednik je tedaj napisal, da Mussolinijevo prijateljstvo napram Jugoslaviji ni nič drugega kot njegova hinavščina in zvijača, ker če bi iskreno mislil, kar pravi, tedaj bi dovolil primorsemu ljudstvu vsaj tisto kar dovolijo povsod živalim, da bi se smeli v svojem jeziku pogovarjati...

Napisali smo tudi, da kako pratiko ali nabožno revijo še ni mogoče smatrati za "popolno" izražanje kulture slovencev pod Italijo in da se torej ne mislimo s tem zadovoljiti, četudi se morda zdi italijanskim "civilizatorijem", da so nam izkazali veliko milost, kot se doslovna izraža tržeški "Piccolo".

Tudi smo trdili in še trdimo, da so italijanski fašistični škofje zelo v zmoti, če mislijo, da so naši ljudje tako zabiti, da se bodo z obljubami o lepšem življenju na onem svetu, odpovedali življenju in obstoju na tem. Kdor seje veter bo žel vihar. Ali sa ne godi dobesedno tako v Španiji...

Istega mnenja kot Slovenski tednik je tudi zagrebška "Istra" ki je uradno glasilo primorskih izseljencev v Jugoslaviji. Svoje naziranje je morala revica plačati s tem, da je bila enkrat zaplenjena in da je izšla v naslednji izdaji vsa pobeljena.

Drugo veliko delo za primorske slovence je napravil dr. Lavo Čermelj ki je izdal objektivno stališče jugoslovanske manjšine pod Italijo v angleškem jeziku z namenom, da sezna angleško javnost o fašistični "kulturi". Potrebno bi bilo, da bi izšel prevod tudi v kakem

## Predsednik Združenih držav v Buenos Airesu

V ponedeljek je prispel na vojnem parniku "Indianapolis" predsednik Združenih držav Roosevelt, ki je bil sprejet od argentinskega ljudstva z velikim navdušenjem kot še nobeden tujih državnikov doslej.

Videlo se je tudi, da je predsednik Roosevelt res pravi demokrat in da se nič ne boji kakega zahrbtnega napada. Ljudstvo se je skoro popolnoma svobodno gnetlo okrog njegovega avtomobila ki se je zelo počasi pomikal naprej, ko je iz pristanišča odhajal na poslanstvo Združenih držav.

Drugi dan je pričelo v kongresni palači veliko zborovanje o miru. Roosevelt je imel glavni govor ki so ga zbrani diplomatje večkrat prekinili z aplavzi. Med drugim je dejal, da mir prihaja od duhovnega naziranja človeka in naroda in da je zato treba tak duh med narodi gojiti.

Roosevelt je dejal, da se bodo razmere med Bolivijo in Paragvajem kmalu vredile in da ne sme nikoli več med ameriškimi državami priti do kaj takega, kot se je zgodilo med dvema bratskima narodoma v Chacu. Argentinski

drugem jeziku. V Združenih državah pa je prikazal fašistično "kulturo" pisatelj Alojz Adamič, kot smo svoj čas podrobneje poročali.

Mussolini je spredel, da mu od vseh strani teče voda v grlo, in da primorskih slovencev ne bo mogel zatreti, če si ne najde boljšega načina in bi "prijateljstvo" z Jugoslavijo zares imenitno služilo v ta namen...

Kot smo v zadnji številki poročali, je šel regent princ Pavel v London, da najame posojilo in da se z angleži sporazume o utrditvi Boke Kotorske kjer bi bil glavni branik Balkana pred italijanskim fešizmom. In za nas je pri tem predvsem važno, da četudi morda kdo, vsi le ne verujejo, da je s fašistično Italijo mogoče gojiti iskreno prijateljstvo.

Slovenski tednik, in menda tudi zagrebška Istra, ima precej tesne moralne stike z italijanskimi antifašisti, kar pomeni, da nas z italijani ki so naši sosede vežejo skupni interesi in da nismo neprijateljsko razpoloženi proti italijanskemu ljudstvu, in proti nobenemu, da pa ne moramo takih prijateljev ki nam eno roko proži v pozdrav z drugo pa drži nož za hrbtom.

Za nas primorske slovence sta dve načelni rešitvi: če se Jugoslavija po vzorcu Čehoslovaške in Francije zveže z sovjetsko Rusijo, da bi tako moralno in v slučaju potrebe tudi materialno podprta z lahkoto prej ali slej uveljavila svoje naravne zahteve; ali pa če izgubi fašizem oblast v Italiji. Bodočnost bo brezdvoma oboje prinesla, vendar bi ne bilo jugoslovanstvu v korist, če bi se zadnje zgodilo prvo...

zunanji minister Saavedra Lamas ki je znan propagandist miru in predsednik gen. Justo sta tudi obljubila, da bosta enako posvečala vso pažnjo dobrim odnosom med vsemi sosedi in ameriškimi državami.

Do incidenta med zborovanjem je prišlo, o tem pa poročilo nič ne pove, samo smo razločno slišali po radiu in nam je isto potrdil neki očividec, ko je neki mlad možki, nekateri domnevajo da je bil sin predsednika Justo ki je znan levičar, vendar ne vemo, če ta domneva odgovarja resnici, zavpil: "Abajo imperialismo". Dol z imperializmom. Slišati je bilo samo hrušč in radio je obmolknil, očividec pa je dejal da so omenjenega možkega vsega pretepli in zmečkali.

Predsednik Združenih držav je v sredo odri-nil s svojim moštvom proti Montevideo kjer se je vstavil za en dan, potem pa bo nadaljeval pot proti svoji domovini.

Rooseveltov mirovni govor v Buenos Airesu je ojeknil po sem svetu. V levičarskih in demokratičnih državah so ga sprejeli z velikim veseljem in zadoščenjem, v fašističnih pa s malovažnim izrazom.

Francoski listi so naglašali, da luč civilizacije prihaja iz Amerike. Roosevelt da je marsikaj resničnega povedal o Evropi in kdo jo tira v propast.

Revolucija v Španiji da je že tako daleč, da se bo kmalu pričela prava bitka med sovjeti in inozemskimi fašisti na španskih tleh.

Italijansko časopisje je prineslo Rooseveltov govor brez komentarja, samo je povdarjalo, da nesrečo Evropi prinašajo: Društvo narodov, Rusija, Francija in Aglija.

Eno pa lahko z veseljem ugotovimo in sicer, da je demokracija po vsem svetu na pohodu in da bodo narodi dosegli socialno zboljšanje in ljudsko pravico, če bodo le malo hoteli. S tem pa bo začela zahajati zvezda fašizmu, ki tudi v Argentini skuša dvigniti glavo in ga je brezdvoma predsednik Združenih držav Roosevelt s svojim prihodom zelo močno potlačil, če že ne popolnoma uničil.

### ROOSEVELT V MONTEVIDEU

Iz Buenos Airesa je odpotoval predsednik Združenih držav Roosevelt v Urugvaj. V urugvajski prestolnici Montevideu je bil enako kot v Buenos Airesu sprejet z velikim navdušenjem od strani ljudstva in oblasti.

Urugvajski predsednik Dr. Terra je odredil kratek obhod z avtomobili po krasnih kopališčih in drugod, da je imel priliko Roosevelt si od bliže ogledati vso naravno krasoto Montevidea in okolice.

Potem pa so se zbrali v vladni palači kjer je predsednik Terra v velikem govoru priznal Rooseveltu velike zasluge za mirni razvoj in na-

1, DECEMBER

predek Združenih držav in cele Amerike ter da se tudi urugvajski narod popolnoma strinja z njim.

Predsednik Roosevelt se je v daljšem govoru zahvalil za priznanje predsedniku dr. Terri ter je prikazal nekatere velike južnoameriške može in tudi današnjega predsednika in njegovo vlado ki da so mnogo doprinesli za napredek Amerike.

Če se bo res v tem duhu delalo kot želi predsednik Roosevelt in so izrazili solidarnost tudi drugi ameriški državniki, bo res Amerika blagostanje za vse poštene in delavne ljudi medtem ko bo Evropa kmalu postala praveati pekla na zemlji.

### ZBOROVANJE ZA MIR

Ta teden je pričelo pod predsedstvom zunanjega ministra dr. Saavedra Lamas veliko panamerikansko zborovanje za mir, to je, da se vsi meddržavni odnošaji tako uravnajo, da ne bo moglo nikoli priti do nobenega sovražnega razpoloženja, kot je naprimer prišlo v Čahu med Bolivijo in Paragvajem, ki sta sedaj vsled tega obe bratski državi v veliki gospodarski tiski.

Prizadevanje za mir bo po našem mnenju imelo uspeh še le takrat, ko se bo odločno stopilo na prste vsem kapitalističnim intrigantom. Oni so ki pripravljajo vojne in ne narodi.

Mi iz sreča želimo da bi ideja dr. Saavedra Lamas resnično zajela vse prebivalce Južne in Severne Amerike in da bi se nikoli ne pustili zapeljati od kakih namišljenih patriotov temveč da sledijo resničnim prijateljem ljudstva kot je Dr. Saavedra Lamas.

### FAŠISTIČNA VSTAJA BO KMALU UDUŠENA

Vse kaže, da bo fašistična vstaja kmalu udušena, če ne dobijo ojačenja od zunaj. Iz Nemčije je prišlo nekaj bataljonov, ki pa ne bo novno mnogo prostovoljcev na pomoč ljudski zadostovalo, ker je pa iz Francije dospelo po fronto.

Mussolini se drži zadnje čase zelo neutralno.

Nekaj pravijo, da sta mu Francija in Anglija obljubili priznanje Abesinije, če se ne bo vtičeval v španske zadeve. Tega se menda tudi drži in sta tuji velesili samo Rusija in Nemčija ki pošiljata vojake in orožje v Španijo ter so nekateri mnenja, da se bosta Rusija in Nemčija tudi kje drugje kmalu porukali.

Fašisti so obličali tam v predmestju Madrida. Zdaj pa zdaj napravijo kako nezatno ofenzivo, ki pa ne prinese nič odločilnega. Revolucionarni zrakoplovi pridejo tu pa tam nad Madrid ter spustijo nekaj bomb ki porušijo kako stavbo, potem pa jo naglo odkurijo, ker ima vlada dovolj letal na razpolago, da lahko popolnoma kontrolira tudi položaj v zraku.

Vladne čete pa so pričele z obleganjem in zavzetjem tudi drugih krajev in mest v zaledju, tako da fašistom na celi črti zelo slaba prede in bodo kmalu poraženi, če se ne bo nepričakovano kako drugače zaobrnilo.

### ANGLEŠKI KRALJ EDVARD SE ŽENI

Angleški kralj Edvard se je zatelebal v neko severnoamerikanko Simpson, ki je bila že dvakrat poročena in ločena in ima že 40 let, takorekoč stara baba.

Vlada ne dovoli, da bi se kralj oženil s to žensko ter je zagrozila z ostavko, če Simpson takoj ne zapusti Anglije in če kralj ne odstopi od namere.

Pravijo celo, da bo kralj raje pustil krono kot pa izvoljenko svojega sreča in da bo morda prišel v Argentinijo uživati zakonsko srečo in mir.

Angleško časopisje se zelo mnogo bavi o ženitvi kralja, inozemsko pa skoro ničesar ne omeni. Pametni ljudje se pač malo brigajo kako se kralji ženijo ker je drugih bolj važnih stvari za misliti dovolj.

Nekaj pa je vseeno važno. Ko je namreč pred leti angleški kralj obiskal Argentinijo ter je ob tej priliki nosil plavo stajco, so jo kmalu potem vsi moški tako nosili. In lahko se zgodi, da bodo kje tudi v ljubezenskem okusu sledili kralju. Tedaj pa bi bile "štiridesetletne mladenke" res kar oblegane.

Jugoslovanska društva iz Buenos Airesa in okolice bodo proslavila nočoj obletnico našega narodnega zedinjenja z veliko skupno prireditvijo, ki se bo vršila v dvorani Pte. L. Sáenz Peña 242. Po številu društev, ki sodelujejo, po pripravah in lepem sporedu smemo pričakovati, da bo prireditev, kakršne doslej še ni bilo v naši naselbini.

In popolnoma prav je, da ta veliki praznik vseh Jugoslovanov skupno proslavimo ter se tako, vsaj enkrat v letu, tudi v izseljeništvu spomnimo vsi Slovenci, Hrvati in Srbi, da smo sinovi jugoslovanske družina ter da nas vežejo jezik, običaji in skupna vroča želja: da bi ta naša mlada država, do katere smo prišli pred osemnjst leti po dolgih stoletjih trpljenja in bojev, lepo procvitala v skupni blagor nas vseh ter da bi v svojem historičnem razvoju sprejela, prej ali slej, v svoje okrilje tudi vse one naše brate, ki so jih nepravilne pogodbe odtrgale od našega narodnega telesa.

Tekom teh osemnajst let, ki so minula od onega zgodovinskega 1. decembra 1918, ko je tedanji regent prestolanaslednik Aleksander proglasil naše narodno zedinjenje, je naša država šla mimo mnogo preizkušenj in doživeli smo tudi marsikaj takega, s čimer narod ni mogel biti vsikdar zadovoljen. In so pesimisti obupavali, neprijatelji so se radovali ter prerokovali mladi Jugoslaviji skorajšnjo prezgodnjo smrt.

Pa vse preizkušnje — in tudi najhujšo, ki jo je bila doletela, ko je na tako tragičen način zgubila svojega Vladaarja-Zedinitelja — je Jugoslavija doslej srečno prestala.

Nočemo in ne moremo trditi, da je danes v naši narodni državi vse v redu; mnogo je še važnih vprašanj, ki čakajo rešitve, mnogo bo še dela, preden bomo vsi zadovoljni — če bomo sploh kedaj. V mladi državi drugače sploh biti ne more in še celo stare državne tvorbe morajo biti v večnem prekvaševanju in obnavljanju, če naj ostanajo življenja in napredovanja sposobne.

Po mnogih znamenjih smemo sklepati, da se v Jugoslaviji pripravlja povoljna rešitev velikih političnih, gospodarskih in socialnih problemov in iz tega razloga proslavljamo letošnjo obletnico zedinjenja s še trdnjšo vero v bodočnost naše domovine.

In naj še povemo, da nas tudi iskreno veseli važno dejstvo, da bo na proslavi, ki jo nočoj priredi naša kolonija, sodelovalo kar štirinajst organizacij. Vkljub mnogim razočaranjem, ki smo jih doživeli v teh letih našega življenja v izseljeništvu zaradi nepotrebnih in skrajno škodljivih sporov med posamezniki in društvi, se nam zdi, da vidimo v tej prireditvi mnogo obetajočih znamenja, ki napoveduje, da se začenja nova doba tesnejšega in koristnega bratskega sodelovanja med društvi slovenskih, hrvaških in srbskih izseljencev v Buenos Airesu in okolici.

Z nočojnjo proslavo hočemo izseljenci v Argentini izpričati, da vidimo vsi — Slovenci, Hrvati in Srbi — v Jugoslaviji našo skupno narodno državo in to mimo vseh diferenc, ki nas utegnejo cepiti v gledanju na to ali ono posebno vprašanje našega sožitja. In nad vse lepo bo, če bo ta proslava prepričala tudi na-

## RIŠA IN SE BOŽIČNI IN NOVOLETNI PRAZNIKI

Ne pozabite, da se bo za te velike praznike zbral v starem kraju Vaša družina ter se bo spomnila Vaše odsotnosti.

Da jim svojo odsotnost vsaj deloma nadomestite, omogočite jim, da preživijo te praznike v zadovoljstvu: pošljite jim svoje božično nakazilo in sicer kot doslej, potem zavoda.

# BANCO GERMANICO

DE LA AMERICA DEL SUD

Avda. L. N. ALEM 150

BUENOS AIRES

Naše uradne ure so: od 8½ do 7 zvečer, v sobotah do 12½ ure.

## SLOVENSKO PROSVETNO DRUŠTVO I.

G. CESAR DIAZ 1057 — U. T. 59-3667 — Bs. As.

V A B I

— NA —

## VELIKO PRIREDITEV

ki se bo vršila

v nedeljo dne 6 decembra

v DVORANI XX SETTEMBRE

ulica ALSINA 2832

V PROSLAVO IZSELJENSKE NEDELJE

Začetek točno ob 4 h popoldne

SVIRA SLOVENSKI ORKESTER

## V spored

1. Hubad: Škrjanček. (Meš. zbor)
2. Svetek: Pod Noč. (Moški zbor)
3. N. N.: Da ljubim nagelj (Moški zbor)
4. Priredil Adolf Robida.

## "REVČEK ANDREJČEK"

Ljudska igra v petih dejanjih.

## OSEBE:

Robert Dornik, bogat zasebnik  
Zlatoust Košmrl, njegov prijatelj  
Ivan Hrastar, župan in bogat kmet  
Marička in  
Ana, hčeri  
Spela in  
Urša, dekli  
Micka Nosanka, obč. reva  
France njen sin, prvi hlapec  
Janez in  
Miha, hlapec  
Urban Ribnik, obč. sluga  
Janezon Zlobec, kmet  
Tone Korbar, gostilničar  
Malči, natakarica  
Nace Rigar, obč. revež  
REVČEK ANDEJČEK, revež  
Jože Groznik, obč. revež  
Pavel in  
Konrad, lovec

Ivan Kacin  
M. Ipavec  
St. Rijavec  
Jelka Špacapan  
Marija Kralj  
Marija Zlobec  
Paula Špacapan  
Ivačka Lojk  
Slavko Furlan  
Mirko Peljhan  
Polde Ličen  
Franc Trebše  
Metod Kralj  
Franc Cigoj  
Sofija Sulič  
Rado Ličen  
JOŠKO ŽIVEC  
Janko Koron  
M. S.  
Milan Rogelja

Kmetje — kmetice — lovec — gonjači — hlapec  
dekle in planšarice.

čas: sedanost

Režija: Joško Živec

K obilni udeležbi vljudno vabi

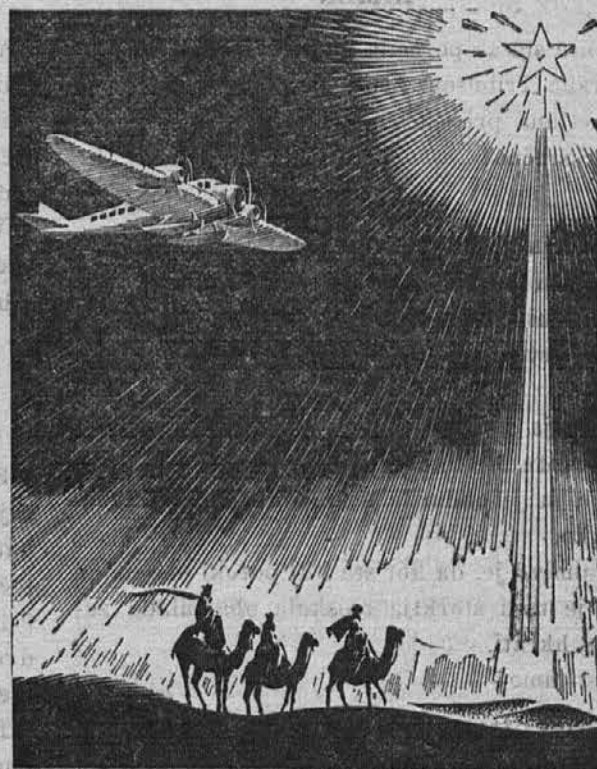
ODBOR

JUTRI

6

DECEMBRA

## BOŽIČ 1936



VAŠI DOMAČI BODO PRAZNOVALI V SREČI IN VELIKIM ZADOVOLJSTVOM BLIŽAJOČE SE BOŽIČNE PRAZNIKE, ČE JIM BOSTE NAKAZALI TUDI SAMO MAJHEN DENARNI DAR.

Če hočete to napraviti potom zrakoplova, pošljite preko Banke Boston. Vaša družina bo dobila nakazano svoto po vsej priliki v teku 12 dni v gotovem denarju in na svojem domu brez vsakega stroška ali odbitka. Potem Vam pošljemo povratno potrdilo prejemnika z njegovim lastnim podpisom in z dnevom izplačila.

Napravite to čimpreje; naj Vašim namenjen denar pride raje eno nedeljo preje kot pa en dan pozneje.

## NAŠ JUGOSLOVENSKI ODDELEK

Vas bo postregel z uradniki Vaše narodnosti. Odprto od 9 do 18 ure. Ob sobotah od 8½ do 11 ure. Posetite nas osebno ali pa nampošljite pismen nalog, ki bo izvršen še istega dne.

THE FIRST NATIONAL  
BANK OF BOSTON

FLORIDA 99

PUEYREDON 175

Av. Gral. Mitre 301 (Avellaneda) — Córdoba 1223 (Rosario)

POVERJENJE! ZAUPNOST! SIGURNOST! BRZINA!

ša društva, da je povsem možno ono složno sodelovanje, od katerega bi smele vse organizacije pričakovati lepših uspehov pri svojem delu v prid jugoslovanskega izseljeništvu v Južni Ameriki.

Ali si že pridobil novega naročnika za Slovenski tednik?

## DOMAČE VESTI

## HIMEN

Danes sta se poročila gdēna. Dora Mervič in g. Franc Tribuṣon. Źenin in nevesta sta doma iz Ozeljana pri Gorici.

Bilo srečno!

## STORKLJA

Štorklja je obiskala go. Marijo in Franceta Trebše ki je predsednik Slovenskega prosvetnega društva ter jima je podarila krepkega sinčka prvorojenčka ki mu bodo dali ime Aleksij.

Štorklja je prištorkljala tudi k gospe Sofiji in Mirkotu Metlikovec, ki je vnet igravec SPD. L., ter ju je obdarila s srēkano punčko prvorojenko.

Zanimivo je, da kot sta bili poroki obe na en dan, je tudi štorklja obiskala oba mlada zakonec hkrati.

Čestitamo!

## JUGOSLOVANSKI PROGRAM NA RADIO MUNDO

Včeraj ob 4 uri je predaval na Radio Mundi o značaju Praznika ujedinjenja Jugoslavije poslanik Dr. Izidor Cankar.

## SLUŽBE BOŽJE

V proslavitev praznika ujedinjenja Jugoslavije bo jutri sv. opravilo ob 10.30 na vogalu Avda. de Tejedor in Donado (Saavedra). Ob 11.30 pa v Rusko-pravoslavni cerkvi, ul. Brasil 315.

Istega ne od 4 do 7 ure pop. bo na kr. po-

slanstvu Charcas 1705 sprejemanje za člane jug. nasebine.

## DRUŠTVO KOSOVO V LA PLATI

V počastitev praznika Ujedinjenja priredi društvo Kosovo v La Plati Pij-nik v Punta Lara in sicer dne 13. decembra. Pekli se bodo janci na srbski naēin. V sluēaju slabega vremena bo proslava v društvenih prostorih Avenida Colon 260.

Vlak vozi s Plaza Constitucion za \$ 1.80 na obe strani, vozijo pa tudi omnibusi do društvenih prostorov.

Za odbor, predsed. Peter Kabeliē.

## IZ ROSARIO

Slovensko delavsko društvo Triglav vabi vse rojake in rojakinje na veliko društveno zabavo katera se bo vršila dne 13. decembra ob 16 uri toēno v ul. Mitre 554.

Program je sledeēi: Šaloigra "Trije tiēki" v dveh dejanjih. Po predstavi prosta zabava s plesom ter lepim sreēolovom.

Prosimo za toēnost ker ne bomo odlašali kot ponavadi.

Vsi dobrodošli!

Odbor

## TENORIST RIAVEC POJDE V RUSIJO IN KAIRO

Tenorist Josip Rijavec ki se sedaj nahaja v Splitu, je prijel povabilo iz Rusije za deset koncertov. Pel bo najveē domaēe kompozicije. Dobil pa je Rijavec ponudbo tudi iz Kaira ki jo je sprejel.

## PREVOD KOSOVELA NA ŒESKI

Nekatere Kosovelove pesmi med katerimi je tudi "Starka za vasjo" bodo prevedene na ēeški jezik.

## "I MORTI RITORNANO"

Te dni je izšla v Trstu knjiga ki jo je spisal pisatelj France Bevk, katere naslovna stran se glasi: "I morti ritornano". V oklepu z majšimi ērkami pa je zapisano: "Mrtvi se vraēajo". Vsebinska knjige je seveda pisana v slovenskem jeziku.

To je tudi lep dokaz kako smo slovinci enakopravni drŹavljani v Italiji.

## V BOLNIŠNICI

se nahaja Źe veē časa ga. Mozetiēeva na Paternalu ki je bila operirana na obistih in je operacijo sreēno prestala.

Źelimo ji skorajšno okrevanje.

## IZ UREDNIŠTVA IN UPRAVNIŠTVA

"Ivan Cankar" Montevideo. — Vaši Źelji glede revij in časopisov bomo ustregli. Za naš list vzeli na znanje. Pozdrav!

J. Novak. — Prejeli v redu. Pozdrav!

Pivk, Chaco. — Naroēnini za Tednik in za Koledar prejeli v redu. Hvala. Pozdrav!

Milan Humar, Las Breñas. — Naroēnine za Tednik nismo prejeli. Koledar lahko naroēite. Pozdrav!

S. B., E. Rio. — Œemu ne navedete vzroka? Pozdrav!

A. Brišar, Rosario — Omenjeno svoto prijeli v redu. Hvala. Pozdrav!

Lucija P. — Ne zamerite ker vas je urednik na telefonu tako slabo in neolikano sprejel. Veēkrat je vsled svojega teŹkega poklica zelo slabe volje in ga veāsih kdo draŹi in tako je mislil da je bilo tudi tokrat. Œe enkrat, oprostite.

Darujem dobro uro in veriŹico onemu, ki mi dobi in priporoēi dober prostor za urarsko obrt kjerkoli v republiki Argentini kjer ni nobenega urarja. Pišite na naslov: Relojeria Malnar, Ascencion FCP.



## ALI VESTE

da

NAJCENEJŠE DENARNE  
POŠILJKE OBAVLJA  
BANCO HOLANDES UNIDO

Vaša korist zahteva, da se sami  
prepričate, zaupajoē nam

## VAŠO BODOČO POŠILJKO ZA BOŹIČ

SLOVENC

vsi na

SLOVENSKI ODDELEK

## BANCO HOLANDES UNIDO

SUCURSAL BUENOS AIRES

CENTRALA:  
CANGALLO 369

PODRUŹNICA:  
CORRIENTES 1900

EXITUS

CERVEZA FRESCA  
**QUILMES**  
EN BOTELLAS DE LITRO

# Dekliška Greda

## DEKLE, BREZPOSELNA GOVOR

(Spodaj prinašamo članek iz "Učiteljskega tovariša" brezposelne učiteljice ki zelo nazorno prikazuje, kako so smatrane od bogatih dam in kaj jim nudi današnja družba. Zato naj vidijo v njeno dušo tudi naše služkinje, da boste lažje razumele naše prizadevanje in borbo za skupno socialno zboljšanje. Obneme pa boste razvidele tudi, da takozvane šolane ženske niso nič na boljšem, če ne celo na slabšem kot ste navadne služkinje ali pa delavke po tovarnah ali gospodinje na kmetijskih in delavskih domovih. Vsi smo prizadeti in vsi bi se lahko imeli boljše, če bi se v nobenem oziru in pod nobeno pretvezo ne pustili vleči za nos. — Op. Ur.)

Ena sem izmed sto in sto. Ena ki se vtaplja v morju brezposelnosti. Da, ena sama neznatna številka v seznamu brezposelnih učiteljic na banovini, ena v indeksu prošenj za državno nastavitev v prosvetnem ministrstvu ena majhna, komaj vidna točka v seznamu brezposelnih

žena na svetu. Ena izmed sto in tisoč in milijon.

To je ravno tisto. Vsak nam reče: saj nisi samo ti. Sto in sto vas je Počakaj! Potrpi! In mi čakamo in trpimo. Pa se nm zdi da nam je vsak dan boljše, vidim, da čaka in trpi še druga in tretja, stota in tisoča.

Končno nam je pa čisto prijetno. Štulirale smo 14 let za svojo zabavo in tako pomagamo pri materinem gospodinjstvu. Gotovo tudi tu pomaga študij. Če ne more mati prehranjati sama petero ljudi, ji pomaga hčerka, učiteljica s titlom in s praznim žepom in potem že gre. Kako da ne, saj je hčerka 14 let hodila v šolo. Mnogi menijo: žene so krive krize, preveč nas je v službah. Velikodušno smo odstopile mesta moškim, a kriza je še vedno tu. Ne samo to: še fantje, tovariši so danes na cesti. Pa naj še kdo trdi, da smo me žene krive, da nimamo ne dela, ne jela!

In kaj potem, če je gđ. učiteljica raztrgan in bosa! Delat naj gre saj ni edina. Vzgo-

jiteljica, to je poklic za žene, sicer v državni službi ne več, toda v privatni. Res, v tem oziru pa nam gre družba na roko. Postaneš vzgojiteljica nežnih otrok, trem lahko oblikuješ njih duše in v zameno imaš stanovanje in hrano, saj kakega plačila pa itak učiteljica - vzgojiteljica ne potrebuje! Vzgojitelj mora biti idealen!

Tudi v tvornici lahko dobimo delo. Žena zasluži vendar dovolj po 500 do 600 dinarjev v tvornici. Tu sicer ni treba vzgajati in bistveno ženino delo tudi ni to, a kaj zato! Glavno je, da so žene in matere tiho. Zaslužijo in kaj hočejo več: Sicer smo pa tudi tu kot učiteljice odveč.

Tako čakamo in čakamo. Saj nismo same, sto in tisoč nas je. In vse čakamo! Zakaj, čemu?

## Dr. Enrique Daniel Dauge

Zobozdravnik

Sprejema vsak dan izven četrtkov  
od 14 do 19 ure

PALPA 2584 — U. T. 73-1900 — Bs. Aires

M. Zévaco:

## FAVSTA

ROMAN

(3)

Pogled princese Favste se je žareče upri v vojvodo Guiskega. Nato je splaval do Violette. In hči Lukrecije Borgijske se je nasmehnila... kakor bi se utegnil nasmehnuti blisk, preden udari...

"Henrik", je zamrmrala v globini svoje zagonetne duše, "Henrik Guiški, ti si moj! Postati moraš kralj, ker hočem jaz postati kraljica. Moje čelo in moja volja sta dovolj močna, da lahko nosita papeško in kraljevsko krono namar. Vladařica Francije in Italije, hočem objemati svet s temle svojimi rokami... Vse mora poginiti, Henrik, karkoli te loči od mene! Pogine naj Katarina de Clèves, tvoja žena! Pogine naj Violetta, ki jo obožavaš!"

In s trdim, bronastim glasom je povzela:

"Ura dejanja je prišla, kardinal!... Poglejte tega moža, nositelja tolikšnih upov! Menite li, da misli na prestol, ki se mu obeta po našem prizadevanju? Da misli na svoje dolžnosti do skupne stvari? O ne, kardinal! Guise se obotavlja in vzdihuje po siromašni ciganci, ki jo je videl pred tremi meseci v Orléansu! Uhaja nam in kmalu bo izgubljen za nas, ako ne izrujem te strasti s koreninami vred iz njegovega srca... Le glejte ga! Ob tej uri, ko dirjajo po vseh cestah naši sli in razglašajo padeč dinastije Valoiških, ob uri, ko se pogledi vseh upirajo vanj ter čakajo, kaj bo storil, stoji veliki mož pred glumaško telego in koprni, da bi pokleknil pred beračico Violetto!"

Kardinal je ustavil oko na ljubkem dekletcu. Mraz ga je izpreletel.

"Ubogo, nedolžno dete!" je zamrmral.

"Sočutje je časih zločin", ga je leđeno zavrnila princesa Favsta. "Stopite doli, kardinal, in ukrenite, da privede cigan Belgoder to dekle v moj dvorec v Starem mestu..."

Kardinal je vedel, da pomeni ta ukaz neusmiljeno obsodbo. Sklonil je glavo in razprostrl roke.

"Pogubite jo, če je tako, da mora brezgrešno bitje umreti!" je zajecjal. "Toda prizanesite meni! Odvožite me strašne naloge, da jo pripravim v vaše roke..."

"Kardinal", je okrutno nadaljevala Favsta, "poskrbite, da pride mojster Claude".

"Krvnik!" se je stresel kardinal. "Gospa, gospa! Vi, ki ste mogočni nad vsemi, bodite tudi ve-

likodušni! Vi, ki poznate mojo prošlost... ne silite me, da bi moral iznova zreti v obraz človeka, ki je ugrabil moje..."

"Molčite, kardinal Farnese!..."

Bil je ustrahovan...

Njen glas je zvenel kakor grom in njeno oko se je bliskalo tako nelzprošno, da je nesrečnej omahnil.

"Drevi ob desetih!" je povzela princesa mirneje. "Idite, kardinal. Obenem pa spravite to pismo v roke vojvode Guiskega."

Plemič je z mrko vdanostjo vzel zapečateni pismo in odšel. stokaje v globini svojega srca:

"Joj, še vedno me bleča prekletstvo!... Nov zločin! A kaj to de v mojem črnem življenju!..."

Obraz mu je svet otrpnil. Ko je dospel na Grévski trg, je krenil proti Belgoderu. Na sprednjem koncu voza je trepetaje čakala Violetta. Zagonetna Saizuma je nepremično stala pri konju. Vojvoda Guiški se je baš tedaj nagnil h klatežu in zamrmral:

"Pošljem ti plemiča, ki prinese moje naročilo. Glej, da ga izpolniš, ciganski pes, ako nočeš, poginiti na konopcu!"

"Pripravljen sem, Visokost. Ukazujte!"

"Tebi zlatnike... meni dekle!... A zdaj naj zapoje, da se ne bodo čudili, ker govorim s teboj!"

"Tako, Violetta, Vilotetta!"

Dekle se je zdržnilo, kakor da jo je klic predramil iz krasnih sanj. Ona ni videla Guisa, ki jo je požiral z očmi. Njen pogled se je bil ujel s pogledom zalega plemiča, ki je stal med množico... Ta plemič, ves svetel od mlade ljubezni, je bil vojvoda Angoulémski, sin kralja Karla IX.!

"Violetta!" je zavpil Belgoder.

A baš tedaj se je začul iz notranjosti voza strašen krik, glas bitja, borečega se s smrtno muko.

"Mati! Moja mati umira!" je viknila Violetta in planila v voz.

Umirajoča žena, ki jo je dekle imenovalo mater, se je s poslednjo močjo vzpenala na svoji slamnjahi ter buljila skozi okence, kakor da vidi tam zuna strašno prikazen...

"Mati!" je zaihtela Violetta.

"Gospoda!" je kričal Belgoder. "Samo malec potrpljenja, pa boste čuli Violetto! Dotlej poslušajte slavno Saizumo, ki odkriva prošlost in prerokuje bodočnost!..."

Saizuma se ni ganila. Skozi rdečo krinko so se njene oči žareče upirale v kardinala Farneskega...

Tudi kardinal je bil opazil ciganko... Gledala sta se kakor dva duhova, ki se molče izprašujeta o davnih, strašnih stvareh...

"Violetta! Ali prideš takoj ali ne pričeš!" je rjul Belgoder, vzpenjaje se na voz.

"Mati, uboga mati!" je jecljala Violetta, ki je klečala pri umirajoči.

A ta se je iznenada obrnila k njej. Njen obraz je izražal brezmejno pomilovanje.

"Umiram, Violetta!" je zahropla. "Treba je, da zveš resnico... Jaz nisem tvoja mati..."

"Oh", je prestrašeno zaihtelo dekle, "blede se vam! Osvestite se, mati!..."

"Nisem tvoja mati... In mojster Claude ni tvoj oče..."

"Umira!" je z grozo pomislila Violetta. "Meša se ji na smrtno uro!..."

"Kje živi tvoja prava mati, ne vem," je hropla umirajoča. "Toda očeta, Violetta... ali ga hočeš poznati?... Ali ga hočeš videti?... Glej ga!"

S krevitim naporom ji je izkušala pokazati moža, ki je vanj upirala ugašajoče oči.

"Vsi svetniki in angeli božji!" je stokala devotno. "Usmilite se matere!"

Tisti mah pa je planil v voz Belgoder. Ves besen od togote je pograbil Violetto za ramena in jo je postavil na noge.

"Venkaj!" je zarohnel. "Na delo!"

"Glej ga!" je kriknila umirajoča. "In ne pozabi!..."

"Vražja Simona!" je zarjul cigan. "Še tebe je treba vmes! Počakaj!"

Surovo je pahnil Violetto v zadnji konec voza ter popal umirajočo Simono za grlo...

Simona je vzdrgotala. Kratak krč je izpreletel njene iznemogle ude... Nato e obležala nepremično, s koščeno roko iztegnjeno proti okencu, kakor bi še vedno kazala moža med množico... poverjenika princese Favste, škofa Farneskega, ljubimca Leonore de Montaignes... očeta pevke Violette!...

Deklico je bil vrgel Belgoderov sunek po tleh. Zločin se je zgodil vpricho nje, ne da bi kaj opazila. Ko se je osvestila, je stal cigan spet na nogah, odmikaje se, kakor bi sam strmel nad svojim dejanjem.

"Mrtva!" se je zgrozila Violetta, videč, da se nesrečnica ne gane. "Moja mati mrtva!..."

"Spi", je zarenčal cigan. "Venkaj, deklina, venkaj! Na delo! Zapo!"

## Utrinki iz naše nove domovine

### ČEHOSLOVAKI V ARGENTINI

Piše Prostoslav Savinjski

Drugi Čeh pa, ki mu hočem splesti tu spomin-ski venec je bil **Dr. Franjo Stach**. Bil je to najplemenitejši, najinteligentnejši in najgenijalnejši sin viteškega češkega naroda, ki je kedaj stopical po argentinski zemlji. Porodil se je nebeškoblagi rajnik l. 1869 v Domažlicah ob vzožju šumavskega pogorja, v oni zgodovinsko zanimivi in romantični pokrajini, kjer je najglasovitejši pisatelj čeških zgodovinskih romanov Jirásek, našel motive za svoj roman "Pso-glavec". Stach je na dunajski univerzi študiral pravo kjer je bil tudi promoviran za doktorja. Ali glejte je človeške zlobe — ki je višja kot gora Aconcagua in širja kot veletok La Plata — med njegovimi lastnimi rojaki: mnogi Čehi so mi takrat šušljali, da Stach ni doktor, marveč da se diči samo s pavovim perjem, ter da ni nič drugega kot faliran študent. Pa je bil to le izrodek blede zavisti. Stach se v svoji ponižnosti ni nikdar podpisoval z "Dr." pač

je položil doktorat "sub auspiciis imperato-pa mi je takoj v prvi dobi najinega poznanstva pokazal diplomo dunajske univerze, kjer ris" (pod pokroviteljstvom cesarjevim). To je bilo v Avstriji najvišje in silno redko odlikovanje, ki ga je bil deležen izmed tisoč doktorantov eden. In ako je Stach kot Čeh — ki so bili takrat na Dunaju nič manj kot osovraženi — dosegel takšno odlikovanje, je dokaz da je že moral biti kavelje. Takšno odlikovanje je bilo takrat v Avstriji združeno z avdijenco pri cesarju, ki je odlikovaneu podaril zlat prstan z briljanti ter svojimi inicijali. Revez Stach je ta prstan prodal takorekoč za skledo leče, ko sta s ženo blodila in stradala po pragozdih pokrajine Misiones.

Par dni pred odhodom iz Trsta v Argentino sem bil po raznih opravkih na Dunaju, kjer sem obiskal ravnatelja takratne paroplovne družbe "Austro-Americana", g. Perutz-a. (Consulic-Line še takrat ni obstajala v današnjem pomenu, ter je potnike iz Trsta v Argentino, prevažala "Austro-Amerikana"). Perutz, ki je

bil menda romunski žid, sicer pa nad vse konciljanten človek, se je bil uprav takrat vrnil z večmesečnega potovanja po Argentini. Založil sem se bil na Dunaju dobro s priporočilnimi pismi, da dobim ko pridem v Buenos Aires, takoj razne zveze. Perutz mi ni odklonil usluge. Rekel mi je: "dam vam samo eno ali to vam bo več zaleglo kot tisočkronski bankovec. Priporočam vas Čehu Dr. Stachu v Buenos Airesu, je to najplemenitejši in najbistrejši človek, kar sem jih jaz spoznal v petih kontinentih." Prmojruha, o mora pa biti nekaj posebnega ta Dr. Stach, če mi ga star morski volk, ki je videl vse kontinente sveta ter kot kapitan prebrodil vsa morja, tako toplo priporoča. Lahko si predstavljate kako me je srbel firbec ko sem se izkreal v Buenos Airesu. Moja prva pot je bila k Stachu.

Takrat je bil Stach že višji argentinski državni uradnik: administrador državne norišnice "Hospicio de las Mercedes". Stanoval pa je prav v bližini blaznice v Calle Anchoris 215. Ker drugega naslova nisem imel, sem ga prvič obiskal v uradu. Dasi je bila šele peta popoldanska ura, je takoj slekel svojo belo haljo, dal uradnikom nekaj ukazov ter potekel z menoj na

Toda Violetta je pala na kolena in bridko zaihtela:

"Uboga, uboga mamica! Ali je mogoče, da si ostavila svojo Violetto? Gorje meni! Očeta nisem nikoli poznala... zdaj nimam niti matere več!..."

Tisti mah je vstopila ciganka Saizuma. Prišla je s svojim enakomernim korakom, kakor da ne vidi ne Belgodera ne Violette ne mrtve, in je sedla v ozađe telege. Med trepetom, ki se ni hotel umiriti, je mrmrala:

"Zakaj me je ta človek tako gledal?... Zakaj sem ga gledala jaz?... V katerem peklu sem že čutila pekoči ogenj njegovih oči? Oh, da bi mogla raztrgati kopreno, ki mi zagrinja spomin!..."

Obupno si je stiskala čelo z rokami. In zdajci si je odvezala krinko, kakor da jo teži... Pokazal se je njen obraz, negiben kakor obraz mrliča. In vendar je bilo v tragično okamenelosti tega lica še vedno nekaj skrivnostno milega in neizrekljivo nežnega...

Belgoder pa je snel z žreblija gitaro, na katero se je Violetta spremljala med petjem.

"Dovolj!" je zarohnel. "Ako boš toliko jokala, ne boš mogla peti. Poberi se venkaj, čakajo te! Gospoda, vojvode, princ: imenitna družčina, dober zaslužek!"

Violetta je vstala a bilo je, kakor da ga ne čuje.

"Z Bogom", je zamrmrala, "z Bogom, uboga mamica Simona! Morda te ne bom več videla... Sama pojdeš počivat na pokopališče... in tvoja hči nima niti cvetke da bi jo dala na pot!..."

Ob tej misli je iznova prekipela žalost njenega srca. Zakrila si je obraz z rokami in zaplakala še bolj obupno. Toda cigan jo je surovo popal za kolenec.

"Tako?" je zaškripal, ves blede od gneva. "Upiraš se?... Dobro! Ako ne vzameš gitare in ne za-poješ... pretepem tvojo mater!..."

Tako govorec je pograbil korobač za pse... Violetta je zavpila od brezumne groze. Njen pogled je obupno zletel na okoli, kakor bi prosil pomoči... in se je ustavil na Saizumi...

Belgoder je že vzdignil bič; devojka pa je planila k ciganki in jo je prijela za roke:

"Gospa!" je zaječala, "vsaj vi jo branite! Spomnite se, kako vam je stregla; ne dajte mu, da bi jo tepel mrtvo... Branite mojo mater!..."

"Kdo govori o materi?" je prepadeno zamrmrala ciganka. "Ali je še kaj mater na svetu? Ali je še kaj otrok?..."

"Usmilite se! Vas bo poslušal boji se vas! Oh, ali ste res brez srca,"

"Srca..." je ponovil Saizumin glas kakor odmev. "Moje srce je izgubljeno... Imela sem ga... pa je ostalo tam... v tisti veliki cerkvi... Čuvaj se škofa, tatú dekliskih src..."

"Blaznica nevaležna!" je zaihtelo dekle. "Prekleta bodi, ki nočeš braniti moje matere! Prekleta bodi!..."

Saizuma je udarila v grohot in si je počasi privezala krinko... Violetta se je obrnila k ciganu, ki je baš tedaj mahnil z bičem. Planila je vmes in prestregla udarec na svoje lastne rame...

"Milost, Belgoder! Uoslušam te... pela bom!"

"Prav!" je hladno odvrnil lopov ter ji pomolil gitaro.

Nesrečna mladenka je vzela godalo, sklonila se, poljubila pokojnico na čelo in stopila iz voza, da bi zapela zijaalom... minuto po smrti žene, ki jo je imela za svojo mater!...

Belgoder ji je sledil s pogledom divje radosti.

"Idi, krvnikova hči!" je škrtnil sam pri sebi. "Le teči v past, ki sem ti jo pripravil... Guise te pričakuje, jutri boš onečaščena! In jaz, Belgoder, hočem biti sel, ki poneseš tvojemu očetu vest o tvoji sramoti. "Mojster Claude" mu porečem, "tvoja hči je vlačuga." O, vsak mora priti na vrsto.

Kmalu je bil napravljen velik krož, sredi katerepicouic. Gospod Croasse. Kje sta, lenuha. — Spraga je stala ubožica in ubirala svojo gitaro. Tihe solze so ji kapale na strune...

"Zate, ljubljena mamica," je mrmrala sama pri sebi. "Za majhen šopek, da ti ga položim na grob."

Tako misleč se je spustil po majavih stopnicah na tla.

Njeni drobni prsti so začeli sladak ritornel.

"Stavna gospoda", je kričal, "ovo vam našega slavčka. Prostor za udovito pevko Violetto. Gospod vira ljudstvo v red..."

In njen mili, čisti glas, ki je segal vsem poslušalcem v srce, je zapel preprosto ljubavno tožbo. Toda že pri prvi kitlici ga je zadušilo ihtenje... Vojvoda Guiški je naglo pristopil. Pozabil je, da se upira vanj na tisoče oči.

"Plakate?" je vprašal z glasom drhtečim od strasti. "Zakaj?"

Pevka je vztrepotala. "Pustite me! Oh, zaklinjam vas, ne hodite za menoj!"

"Plakaš, dekle", je povzel vojvoda težko dihaje.

"Če bi le hotela, ti ne bi bilo treba plakati nikoli več!... Poslušaj me, ne odmikaj se tako... Znaj, da te ljubim..."

Karel Angoulémski je videl ta prizor. Položil je roko na držaj svojega meča in trepetaje kreñil proti vojvodi... Prav tisti mah pa je zabučalo po Grévskem trgu rezko trobljenje fanfar. Vsa tisočglava množica je zavalovala in zagnala besen krik:

"Kraljeva garda! Crillonovi švicarji! Smrt jim! V vodo jih vrzite!..."

Ta garda in ti švicarji so bili tisti, ki so prejšnji večer poizkušali zavzeti vstaške barikade!... Pred pritiskom nasprotnikov so se umaknili v Mestni dvorec in so tam prenočili, a zdaj so se pokazali spet in še s trobentači na čelu!

Vojvoda Guiški je zaklel in jim je planil naproti. Njegovi plemiči so z napol izdrtimi meči udarili za njim. Trg, pravkar še tako miren, je bil zdajci poln srditega vpitja, pehanja meščanov, ki so tekli po orožje, in prestrašenega vrišča žensk, ki so padale v nezavest...

"Z orožjem nanje! Smrt Herodovim privržen-cem!..."

č"V vodo gardiste! V vodo Crillona!..."

Ko je Karel Angoulémski videl, da je planil Guise proti Crillonu, je spravil meč v nožnico in je obstal pri mladenki... Zarja upanja je zasijala Violetti v krasnih očeh... Prvikrat sta se gledala od blizu in govorila drug z drugim. Oba sta bila blede, oba sta trepetala od vzníženja te minute...

"Za Boga", je tiho izpregovoril vojvoda, "ne bojte se ničesar... Plakali ste... Ali je ta drzni plemič nemara..."

"Ne, oh ne", je odgovorila z grozo. "Plakala sem vidite... zato ker..."

Sklonila je glavo in dodala z dušečim se glasom, polnim neskončne žalosti:

"Mati mi je umrla... Tam notri leži... sama!... In nikogar ni, da bi opravil molitev ob njenem ubogem truplu..."

Spet si je pokrila oči in zajokala.

"Vaša mati leži mrtva!" Karel je prebledel od sočutja, kakor je malo prej prebledel od ljubezni. "In vas, ubogo dete, so silili peti?... To je strašno!..."

"Ne, ne!" je rekla ona in z grozo vrgla oko na Belgodera, ki je renče postopal okoli njiju. "Pela sem, da bi mogla kupiti materi cvetlice..."

(Nadaljevanje)

svoj dom. Ne kot nepoznanca, kot bi se bila dvajset let že poznala sva občevala. Nemški pesnik Bodensadt pravi tako mojstersko. Sorodne duše spoji trenotek prvega svidenja z demantnimi vezmi. Stach se ni mogel načuditi meni, jaz pa njemu ne. Ko sem mu stopil pred oči sem ga ogovoril po češko. On mi pa, razbravši iz Perutzevega pisma, da sem Slovenec, odgovori po slovensko in to prav v kraševskem narečju. On ni hotel meni verjeti da nisem Čeh, jaz ne njemu, da ni Slovenec. Še večje je bilo moje začudenje, ko prideva na njegov dom, ter najdem na njegovi pisalni mizi "Sočo" in "Edinost". To ti je pa hejslovan sem si mislil, in je tudi bil. Kar Argentino si je zaslužil s svojim panslavizmom kakor bomo pozneje videli. Stvar gledé narodnostnega porekla se je kmalu razbistrila. Stach je imel strica, ki je bil državni geometer (zemljemerec) in kot tak služboval na Primorskem, nisem zapamtil ali v Vipavi, Ajdovščini ali Komnu. Mladi Stach je kot gimnazijec in vseučilišnik zahajal k stricu na počitnice. Odtod njegovo gladko znanje slovenščine. Jaz pa sem se zopet več let šolal na Češkem ter si prisvojil govorečo bratskega naroda.

Stachova soproga gospa Ružena je bila mojega obiska silno vesela. Ni bila lepotica ali neizmerno naobražena — študirala je na nemških in angleških licejih — tako da je bila v stanju debatirati s svojim možem o vseh mogočih znanstvenih problemih. Njen oče, ki je bil profesor na medicinski fakulteti v Pragi je hčerki natovoril na butaro življenja mnogo znanstvene navlake, ali Marta, pridna si pridna, ali le eno je potrebno: dati jo kuhati učiti je pozabil. Brezdvomno je imel prav oni v Argentini živeči nemški zdravnik Dr. Steinbach, ki mi je pred leti zagotavljal: "Ich kann mir nichts Unpraktischeres vorstellen, als einen praktischen Arzt." (Nič bolj nepraktičnega si ne morem predstavljati nego praktičnega zdravnika).

Dasi je gospa Ružena prišla v Argentino kuhinjske umetnosti nevesča, je takrat ko sem jaz prvič obiskal Stachove znala že izborno vrteti kuchalnice. Ko sta s soprogom prišla v boljše razmere, jo je le-ta dal izvežbati v kuhinjski umetnosti v Simačkovi restavraciji.

Takoj prvi večer sva si izmenjala celo kopico zanimivosti iz starega kraja. Stach, ki je zahajal n Goriško na počitnice je pri ranjku goriškem slavčku Simonu Gregorčiču preživel cele dneve. Neizbrisno sta se mi vtisnili v spomin dve anekdoti o Gregorčiču, ki mi jih je pravil Stach. Bilo je v veseli družbi v Rihenberku, kjer je bil prisoten naš genialni pesnik. Pogovor je nanesel tudi na žensko vprašanje in Gregorčič je bil vprašan za svoje mneje. Nekaj časa je okleval nato pa kar blekni: "E kaj hočete,

najboljša je slaba."

Baba je baba

Ob drugi priliki se je zbrala večja družba v neki gostilni. Sestanka se je vdeležil tudi narodni buditelj, poslanec in župnik Blaž Grča. Pa so imeli v gostilni za natakario neko prav okorno deklino, ki ni znala gostom postreči kakor bi bilo treba. Gregorčič, videvši deklinino okornost se obrne k njej rekoč:

"Dekle kaj ne vidiš Blaža, da še nima glaža!"

## DOPIŠOVANJE

### Par vsakdanjih vprašanj in odgovorov

Po svetu se dogajajo stvari ki obračajo vso pozornost naše, bodisi mase ali posameznika.

Mnogo od teh vprašanj, ki se postavijo pred nas, je potrebno, da jim posvečamo nekaj pažnje, ker njih posledica mnogokrat odloča usodo narodom in človeštvu sploh.

Nikakor pa ne more biti naše življenje odvisno od dnevnih dogodkov in tudi ne morejo uravnati naše smeri. Treba jih je pač vzeti v obzir in jih morda tu pa tam tudi vpoštevati.

Svetovni dogodki, večji ali manjši, ne bodo izpremenili našega položaja kvečjemu če ga zboljšajo ali poslabšajo, kar je vse odvisno od nas samih. Delavno ljudstvo si bo moralo le samo zboljšati in priboriti boljši položaj, oboženi polki militarističnih držav ga jim ne bodo.

Nasprotniki delavnega ljudstva so si v tem edini, da morajo za vsako ceno obdržati nadvlado nad nami, četudi se jim drugod križajo interesi.

In mi smo edini?

Niti najmanj, zato smo povsod tlačeni in ponižani. Človek bi mislil, da smo velika moč brez moči. Manjka nam pač sposobnosti in skupnosti. Predvsem pa si moramo priboriti znanje, da bomo znali razumeti položaj in vporabiti združeno moč za naše koristi.

Res, nesmiselne so one fraze: ti si komunist, narodnjak, fašist, krajnc, primore, ko smo vendar vsi skupaj eno in isto — delavei.

Da pa ne preskočimo dejstev, ki nam delajo velike zapreke na polju socialnega in kulturnega dela, je treba rešiti vprašanje: kdo je narodnjak in patrijot in kaj je domovina?

Domovina sestoji iz nas delavnega ljudstva, nikoli pa ne iz tistih, ki na račun delavnega ljudstva živijo trotovska življenja in da si se-

be okoristijo. Narodnjak je torej oni ki dela za blagor naroda brez osebnih koristi, ne pa oni ki narod izkorišča ter pri tem še nesramo vpije: Živijo domovina.

General Franco ki se šteje za narodnjaka tudi vpije: Živela Španija, medtem ko jo požigà in ruši.

Če se ozremo nekoliko nazaj v zgodovino, bomo videli, da se je tudi med slovenci v pogledu razumevanja domovine precej predrugačilo.

Svoj čas, ko smo slovenci imeli še svojega kneza (Knježji kamen na gosposvetskem polju) je ob izvolitvi in zasedanju knežjega prestola moral svečano obljubiti, da jim bo (ljudstvu) pravičen vodnik in sodnik, medtem ko je danes ravno narobe ter mora ljudstvo obljubiti vdanost in zvestobo tistim, ki ga izbere ali se je sam izbral.

Za nas ki smemo prosto misliti ima domovina vedno en in isti pomen.

Za nas v tujini, bi rekel kdo, patrijotizem ne velja, vendar temu ni tako. Resničnih patrijotov, to je onih ki v resnici delajo za dobrobit naroda je na žalost prav malo. Če bi jih štel, bi bilo najbrž prstov na eni roki preveč.

Za nas v tujini pa je na vsak način najvažnejše kulturno in gospodarsko udejstvovanje, zato smo odšli v tujino. Predvsem pa naj bo naše geslo: borimo se za znanje, da bomo zamogli pravilno pojmovati socialne probleme in s tem bomo odstranjali glavne zapreke z naše poti.

Podlogar

**KO RABITE ODVETNIKA** za kakršne koli pravne nasvete, obrnite se na pisarno M. D. Hočevar, Traductora pública nacional, Calle Tucumán 586, Buenos Aires, U. T. 31-3168, ker se boste s tem zavarovali pred izrabljanjem ter ne boste padli v napačne roke. — Istotam se **PREVAJAJO IN DOBAVLJAJO DOKUMENTI**

Naročite si prvi slovenski izseljenski

# KOLENDAR

v Južni Ameriki za leto 1937

Obsegal bo 160 strani z vsemi potrebnimi nasveti, kako se napravi vpoklic itd., itd., ter bo vseboval tudi članke o gospodarstvu in zdravju ter druge leposlovne črtice raznih sotrudnikov. Obenem pa bo Koledar bogato ilustriran s slikami od tu in iz domovine.

Narečite ga lahko naravnost na uredništvu Slov. tednika kakor tudi pri vseh naših zastopnikih.

CENA \$ 1.50; po pošti 30 cent. več.

## NAŠA POT

Z zavodom za dečke plovemo v četrto leto življenja. Tri dopolnjena leta žrtvi za mladež, ležečega na popolno skrbi našega zavoda je minulo, dne 25. novembra.

Če katera mamica vzgaja enega otroka ali pa dva, že toži: joj ne morem nikamor, ti paglavci mi dajo dela čez glavo. Mi pa bomo taki mamici pritrčili in ji damo prav. Zaradi tega pa si pridržujemo tudi mi to zavest, da če kdo žrtvuje veliko, za enega ali pa dva, ogromno več žrtvujemo v primeri s tem v zavodu za našo mladež ne glede na finančne dohodke. Gojenci našega zavoda živijo tu, družinsko življenje, ne pa kot oni v ogromnih mestnih zavodih.

Ni mati ona katera daje otroku obutev in hrano če se ne potruditi da tudi moralno dobro vzgoji otroka. Ravnotako ni učenik oni, kateri suhoparno uči svoje učence, le zato da vdo bi dogovorjeno mu plačo. V njem ni one potrebne ljubezni s katero se je treba popolnoma pustiti objeti od otroškega življenja in katera premaga vsako teškočo ter ve odpuščati.

Kritike je bilo o našem zavodu tudi že kot jo ima v začetku vsaka dobra stvar. Pravijo, da hudič hitro stegne svojo roko v kvar vsaki stvari katera bi njemu načrte križala. Hudiča pa se ni bati, ker končno ko naleti na dobro voljo, pa trden odpor, popusti in gre svojo pot. Križi in težave pač spremljajo vsakega smrtnika skozi vse življenje do groba. Neki nemeec mi je pred leti rekel: "Schwierigkeiten sind überal".

Poteškoče so povsod.

Ko sem leta 1927. stopil na Ameriška tla, je bil načrt že dogotovljen. Le izvesti ga, kako, kje in kdaj. V žepu niti beliča, dolg pa tak, kot je bila vožnja na ladji čez to veliko lužo. Teti sem jo bil dolžan. Videl sem kaj mi je storiti bilo. Brez da bi se sko kaj pomenil, (torej vedno po načrtu) sem bil priporočen po nadškofiji in bil nameščen v župnišću M. B. v La Plati. To pa kot nalašč. Treba se je bilo najpoprej naučiti španščine v govoru in pisavi, pa vežbanja pri vzgoji otroške mladeži v šoli in cerkvi. Kmalu je g. župnik našel v moji osebi znatno pomoč. Postal sem mu to kot si je sam želel, namreč še vodnik župnih knjig.

Minila so leta, skoraj šest po številu. Trdna volja po lastnem zavodu se je s silo pobujala. Znano je bilo da naši malčki naših domačih rojakov morajo iskati varstv v tujih hišah ali zavodih. Žal da naš, ni do danes tak kot bi moral biti in kot si ga želimo, ker zaradi dostojnega vzdrževanja zavoda smo bili primorani sprejeti v naše varstvo tudi neslovence, da se dnevi stroški po potrebi krijejo. Ima pa zavod še veliko drugih nedostatkov.

Vendar pa tudi neslovenci kramljajo v marsičem slovenskim izrazom. Pokazali so Vam tudi na prireditvi dne 25. okt. t. l., kako vedo za njih tako teško slovenščino dobro izgovarjati. Peli so in deklamirali z nami, da se jih ni kar nič ločilo od slovencev-gojencev.

Take vaje stanejo svete potrpežljivosti. Pa dobra volja in prava ljubezen do vzgoje le pre-

maga.

Poleg zabav so deležni gojenci našega zavoda, zadostne telovadbe in gibanja telesa za njih potrebni razvoj. Ob enem so izpostavljeni naravnemu čistemu poljskemu zraku, katerega v mestih tolikanj pogrešajo.

Letošnje šolsko leto so dovršili vsi brez izjeme dobro, nekateri odlično. Pouka imajo dnevno čez šolsko leto sedem ur, od katerih odpadejo štiri na državno šolo, ostale tri pa v domači notranji šoli. Za počitnice ko so državne šole zaprte nadaljujemo z našim učenjem v zavodu vsaki dan popoldne v okvirju treh ur.

H koncu pa želimo da bode naš zavod napredoval in upamo da bode vedno popolnejši po svoji obliki in tudi vedno bolj slovenski.

Dne 6. t. m. so nas obiskali naši č. gg. David Doktorič, Jožef Kastelic in Janez Hladnik. Malčki so bili tega častnega obiska prav veseli in se ga vsaki dan še vedno tako zelo spominjajo. Mi pa se eč. gospodom duhovnikom še enkrat s tega mesta prisrčno zahvalimo za izkazano nam čast ter želimo naskoraj jih videti med nami.

Zahvalimo se ob zaključku tega spisa tudi vsem onim kateri so nam posredno ali neposredno k čemu pripomogli, ter se jim tudi v bodoče priporočamo.

Do prihodnjega poročila o našem zavodu — lepo pozdravljeni.

Benedikt Gomišček,  
voditelj.

## RESTAVRANT — PARILLA

IN PIVO ZA DRUŽINE (FAMILIAR)

## F I O R D E L L I

Pripravno za bankete — Poseben pokrit prostor na dvorišču.  
Odprto čez dan in ponoči

Av. San Martin 2688 — U. T. 59 - 1656

## INSTITUDO - DENTAL - POPULAR

2261 — AV. SAN MARTIN — 2261

Pregled brezplačno

Sprejemanje od 9—11 ure in od 3—9 pop.



Izdiranje zob brez bolečin \$ 2.—  
Nov način in različne vrste stavljanja zob

Ako hočete biti zdravljeni od vestnega in odgovornega zdravnika

zatecite se k

Dr. A. GODEL

Specijalisti za sigurno in hitro zdravljenje — **Blenoragije - Kapavca**  
AKUTNE, KRONIČNE BOLEZNI IN NJIH KOMPLIKACIJE, ZDRAVLJENJE  
PO FRANCOSKIH IN NEMSKIH NAČINIH

**Krone in kožne bolezni**

ZA SLOVENCE PRVI PREGLED BREZPLAČNO

Ženske bolezni, bolezni maternice, jajčnika, prostate in neredno perilo. — Specijalisti za pljučne, srčne, živčne in reumatične bolezni

ŽARKI X — DJATERMIA — ANALIZE

GOVORI SE SLOVENSKO

Sprejema se od 9. do 12 in od 15 do 21.

**CALLE CANGALLO 1542**

ZOBOZDRAVNICA

Dra. Samoilović de Falicov

in FELIKS FALICOV

Sprejemata od 10 do 12 in od 15—20 ure

DONATO ALVAREZ 2181

U. T. 59 - 1723

Trelles 2534

V dar dobite

na vsakih 6 slik, ki stanejo od 3—6 \$,  
lepo sliko v barvah

Odprto tudi ob nedeljah.

Atelje MARKO RADALJ

F. Quiroga 1275 in 1407

DOCK SUD

## DR. M. CARBALLO

Zunanje bolezni: Koža, kri, in spolne bolezni. — Žarki X. in elektrika medicinese. Prvi pregled brezplačno, če se predstavite s Slovenskim tednikom. — Sprejema od 11 do 12 ure in od 16 do 20.

SE GOVORI JUGOSLAVANSKO  
LAVALLE 715 — Bs. Aires

## Restaurant "OSORIO"

Edino slovensko zbirališče

Lepi prostori, pripravno za svadbe  
Vsako nedeljo ples.

CENE ZMERNE — Prenočišče po 70 cent.

Se priporoča lastnik

**EMILIO ŽIVEC**

OSORIO 5085

PATERNAL



# Iz Jugoslavije

## BORBA NAŠIH RUDARJEV PROTI BREZPOSELNOSTI

Nedavno je bilo tekstilno delavstvo v Sloveniji hudo borbo za kolektivno pogodbo. V velikem mezdnem gibanju našega delavstva, ki je doseglo vrhunec v prvi polovici letošnjega leta, se je tekstilno delavstvo najbolj ogorčeno borilo za kolektivno pogodbo. Delovne razmere niso bile v nobeni drugi industrijski stroki tako neugodne za delavstvo kakor v tekstilni stroki. Od vseh tekstilnih delavcev v Sloveniji jih je imelo le 1223 delovno razmerje urejeno s kolektivno pogodbo, torej komaj 10 o/o. Razumljivo je, da je ravno tekstilno delavstvo zahtevalo najbolj nestrpno dejanje, akcije in takojšnjih uspehov. Tajnik delavske zbornice g. Filip Uratnik je v nekem svojem poročilu po mezdnem gibanju izjavil, da so bile strokovne organizacije mnenja, da je potrebno, da se razporeženje tekstilnega delavstva vidno pokaže. Niso pa te organizacije predvidevale stavk v taki obliki in v takem obsegu, kakor so se vršile od 21. avgusta do 23. septembra. Žrtve so bile pretirane in glede na dosego zastavljene cilja naravnost škodljive. Priznati je treba, da bi brez žrtev tekstilno delavstvo ne prišlo tako hitro do kolektivne pogodbe. Dragocena pa je izkušnja, ki jo je do polovice neorganizirano in neizšolano tekstilno delavstvo v teku svojega medznega gibanja dobilo.

Tudi naši rudarji so stopili v mezdno gibanje in se borili za novo kolektivno pogodbo, ker je bila stara odpovedana. V glavnem so rudarji dosegli, za čemer so stremeli: Ves tarifni pokret rudarjev lani in letos je potekel v najlepšem redu in brez žrtev. Izkušnost rudarjev, izkušeno in dobro vodstvo in disciplina delavstva so preprečili žrtve, kot posledica meznega gibanja zaradi neizkušenosti in slabega vodstva in nediscipliniranosti razmeroma velike.

Od l. 1929. so se delovne razmere v rudnikih poslabšale. Tega leta je bilo v rudnikih zaposlenih 5947 delavcev, l. 1933 je delalo 5984 rudarjev, l. 1934 že manj, in sicer 5844 rudarjev, l. 1935 pa samo 5416 rudarjev. — Število zaposlenih delavcev ni padalo katastrofalno, pač pa je presenetljivo padalo od l. 1929 število šihov. L. 1929. je znašalo število šihov 3074, že naslednje leto je to število padlo na 1.361 in se je l. 1935š znatno dvignilo na 1.746. Padla je v tem razdobju seve tudi cena premoga, in s tem tudi povprečna meza za ših.

V začetku l. 1935. je imelo kolektivne pogodbe 5042 delavcev v premogovnikih TPD, 850 delavcev v premogovnikih Velenje—Zabukovca in 598 delavcev v manjših rudnikih premoga ter 755 delavcev v svinčenem rudniku Mežica. V prvem, drugem in četrtem podjetju so bile delovne razmere pred l. 1935. docela urejene. V manjših rudnikih so bile delovne razmere urejene do četrte s kolektivnimi pogodbami. Delovne odnose je imelo torej urejene 93% rudarskih delavcev ali okoli 7000 delavcev.

Do leta 1935. je padlo število šihov za nad polovico. Ob delo je prišlo že veliko število rudarjev in mnogim je grozila brezposelnost. Zaradi tega so bile glavne akcije rudarjev lani

in letos namenjene pobujanju brezposelnosti med rudarji.

25. aprila je izbruhnila dvodnevna stavka v rudniku Prometnega zavoda za premog v Ljubljani. Spor je nastal zaradi določanja akordnih zaslužkov. V tem podjetju je imelo delavstvo kolektivno pogodbo in jo je obdržalo tudi po stavki. Glede določanja akordnih zaslužkov je bilo prizadetih 200 delavcev. V zvezi s stavko je bilo odpuščenih 5 delavcev. Lani 26. novembra so stavkali delavci v rudniku kaolina v Črni. Prizadetih je bilo 23 delavcev. Od 24. marca do 7 aprila letos je stavkalo 56 delavcev rudnika Stanovsko zaradi neizplačnih mezd.

Tarifni pokret v rudnikih TPD je pa imel za svrhu obnovitev kolektivne pogodbe. Povod je dala dvodnevna stavka v rudnikih Hrastnik zaradi nezadostnih akordov pri zasipu. Stavkalo je 557 delavcev. Dne 27. avgusta so delavske organizacije odpovedale kolektivno pogodbo s TPD. Delavci so zahtevali povečanje akordov pri neproduktivnih delih z novo kolektivno pogodbo. Delavska zbornica je sodelovala z delavskimi zaupniki pri sestavi predloga za novo kolektivno pogodbo. Po dveh razpravah — zadnja je bila 28. avgusta — je bil osvojen sporazumno nov tekst kolektivne pogodbe. Nova kolektivna pogodba določa 20% zvišanje akordnih postavk pri zasipavanju in drugih neproduktivnih delih, določa smernice za povišanje teh postavk, zvišuje temeljne mezde za 2 Din ter razširja pravico do deputatnega premoga. Cilji, ki sijih je naše rudarsko delavstvo zastavilo in hotelo doseči s svojim vzornim mezdnim gibanjem, so bili s tem v resnici doseženi.

## IZ ŽIVLJENJA PRIMORSKIH UČITELJIŠČNIKOV

Kar se tiče šole in pouka smo preobloženi z zaprašenjo in neživljensko knjižno modrostjo, tako da je nemogoče vse sproti od dneva do dneva prebaviti. Ljubše bi nam bilo manj teh mrtvih in praznih teorij, sistemov, podatkov in števil ter več življenja in sodobne, odkrite diskusije. Tako pa žal, ni zastoj napisal tovarš. Viher "Tajinstvene rime":

"Če bo študent še dolgo snov kot je polenta, —  
bomo imeli kmalu grob — neznanega študenta"

Pred nekaj leti so naša društva prirejala še akademije, koncerte, predavanja, ekskurzije in ples, vendar je bilo to vse brez globljih smotrov in jasne usmerjenosti.

Danes životarimo osamljeni, brez zveze z ostalim kulturnim in sodobnim svetom, brez realnih globljih stremeljenj, dokler nam po položnem diplomskem izpitu ne posije "zlata svoboda", a zato tem temnejša in obupnejša ekonomska nesamostojnost in odvisnost od miloščne brezobzirnih barantačev z mladimi — prodanimi dušami. Zato ni čudno, da umirajo naši 21 letni nastavljeni tovariši, kajti že dolgo visi tudi nad marsikom izmed nas zavratna sodba treh črk TBC.

Mi čutimo in z bolečinami doživljamo krivice, naše neupoštevanje, omejevanje naše svobode, vendar nekako tavamo ter se zgolj insajktivno, nesmotreno in nejasno borimo proti temu. Kjerkoli se hočemo prosto in svobodno udějstvovati, naletimo na največje ovire in zatiranja na vsak korak. Biti bi morali le nekako brezdušno, mrtvo in poslušno orodje nadrejenih.

## Dr. J. HAHN

NOTRANJEBOLEZNI — PREZGODNJE ALI ZAKASNELO PERILO  
JAJONIK — MATERNICA — BELI TOK — ŽELODEC — DROBOVJE —  
OBISTI — SLABA KRI — ULTRAVIOLETNI ŽARKI.

Klici na dom: U. T. 47 Cuyo 7601 —

Tucumán 2729, esq. Pueyrredón

SPREJEMA OD 3—8 ZVEČER — PLAČEVANJE TEDENSKO ALI MESEČNO.

## Fotografija "LA MODERNA"



NOVOPOROČENI' Najboljši in najtrajnejši spomin je lepa in dobro izdelana povečana slika, ki Vam jo napravi fotografija "LA MODERNA". Posebne cene z velikim popustom z ozirom na številno slovensko klijentelo.

Poštarne slike od \$ 5.— dalje ducat. Obiščete nas lahko vsak

Edina in najbolj poznana fotografija v slovenski koloniji.

dan od osmih zvečer, tudi ob sobotah. — Ne pozabiti:

Fotograf. "LA MODERNA"

S. Saslavsky

Av. SAN MARTIN 2579

Telefon: 59-0522 Bs. Aires

Vedno se najdejo tudi takšni, ki hočejo zloračiti svoj vpliv ter s svetovnonazorskimi in političnimi gesli naščuvati del tovarišev zoper ostale tovariše. Tako evete med nami denuncianstvo, a istočasno propada naša zavest skupnosti, vzajemnosti in tovarištva.

Zelo bi danes potrebovali nekoga, ki bi ne izkoriščal našega mladostnega idealizma z nepoštenimi nameni, ki bi nas hotel razumeti te nam nuditi z nasveti svojo pomoč pri reševanju življenjskih, seksualnih, družabnih in stanovskih problemov, na katere trčimo ob vsaki priliki in zahtevajo od nas jasne rešitve in naše načelne odločitve.

Želeli bi več praktičnega študija sodobnega življenja naših kmetov ter tozadevnih ekskurzij. Mnogo je med nami mestnih otrok, ki še nismo imeli prilike dalj časa поблиže spoznati našo vas in njeno življenje. Ali bomo lahko dobri vzgojitelji vaše mladine?

Večina nas stremi za tem, da bi bili res dobri vzgojitelji in voditelji naroda ter dobri tovariši vsem.

Oglasili se bomo še večkrat. Želeli bi, da bi tudi naši ljubljanski tovariši opisali svoje življenje in svoja stremjenja. Prav radi bi bili z njimi v stalnem kontaktu ter jim ob tej priliki pošiljamo tovariške pozdrave.

Mariborski učiteljsčniki.

### ANA CHRPOVA

Slov. babica

dipl. v Progi in Bs. Airesu, z večletno prakso v praški porodnišnici ter v tuk. bolnici "Rawson", se priporoča vsem Slovenkam. — Sprejema penzionistke iz mesta in z dežele v popolno oskrbo. Cene izredno nizke. — Postrežba prvovrstna.

Entre Ríos 621

U T. 38 Mayo 8182

Veliki zavod

**RAMOS MEJIA**

**+ VENEREAS**

#### ZDRAVNIKI SPECIJALISTI

**ANALIZE** urina brezplačno. Analize krvi. Popolno moderno zdravljenje.  
**SIFILIS** v vseh oblikah. Popolno zdravljenje na podlagi krvne analize (914)  
**KOŽA:** Kronični izpahi, mozoljčki. Izpadanje las. Ultravioletni žarki.  
**ZLATO ŽILO:** zdravimo brez operacije in bolečin.  
**SPOLNA ŠIBKOST:** Hitra regeneracija po prof. Cicarelliju.  
**ZIVONE BOLEZNI:** Nevračenja, izguba spomina in šibkost.  
**REVMATIZEM:** kila, naduha, gota. Šibkost srca zdravimo po modernem nemškem načinu.  
**PLJUČA:** Kašelj, šibka pljuča.  
**ZELODEC:** upadel, raširjeni, kislino, težka prebava, bruhanje, rane.  
**ČREVA:** colitis, razširjenje, kronična zapeka.  
**GRLO, NOS, USESA,** vnetje, polipi: brez operacije in bolečin.

Popolno ozdravljenje \$ 30.—

Plačevanje po \$ 5.— na teden.

Naš zavod s svojimi modernimi napravami in z izvrstnimi SPECIJALISTI je edini te vrste v Argentini. — Lečenje zajamčeno. — Ugodno tedensko in mesečno plačevanje.

Plaza Once Rivadavia 3070

Od 9—21 ob nedeljah od 8—12

**RIVADAVIA 3070 PLAZA ONCE**

## KAJ STORITA ITALIJA IN NEMCIJA

za svoje rojake v inozemstvu

Glasilo nemškega šolskega društva "Südmark", "Grenzland" je poročala v svoji septemberski številki:

"Fašistična Italija se s posebno strastjo in s potrošnja znatnih gmotnih sredstev briga za svoje rojake v inozemstvu. Tudi za časa abesinske vojne, ki je vpregla do skrajnosti vse državne sile je stvil Italija za svoje rojake v inozemstvu velike svote na razpolago. Tako je bilo v proračunu zunanjega ministrstva za zaščito italijanstva v inozemstvu, posebno še za italijanske šole, učitelje, za telesno vzgojo otrok in drugo določenih 43.900.000 lir. Za izredne podpore italijanskim kulturnim zavodom so stavili na razpolago 850.000 lir in za manifestacije italijanskega duševnega življenja nadaljnjih 270.000 lir."

Tako Italija, za njo pa ne zaostaja Nemčija. Pravkar je izšla posebna knjižica, ki proglašuje mesto Stuttgart v Nemčiji za mesto inozemskih Nemcev (Stadt der Auslandsdeutschen). V gartu, ki so namenjena samo Nemcem iz inozemstva. Tako ima Stuttgart poleg znanega Inknjigi pa vidimo slike prekrasnih palač v Stuttgartu za Nemce v inozemstvu. (Deutscher Ausland-Institut), kjer se koncentrirajo vse delo za inozemske Nemce, še posebna poslopja za muzej (Auslanddeutsches Museum des DAI), ki so ga proglasili za častni spomenik nemškega dela v inozemstvu (Ehrendenkmal der deutschen Leistung im Ausland), za nemške trgovce in obrtnike iz inozemstva (Deutsches Volksheim), za nemška dekleta iz inozemstva (Viktoria-Köchl-Haus) in za nemške dijake iz inozemstva, ki pohajajo tehniško visoko šolo v Stuttgartu (Deutsche Burse).

Kako pri nas? Z venca, ki so ga položili naši emigrantje na ljubljanskem pokopališču na spomenik našim bazovskim žrtvam, so odstranili trak, ki je nosil kitico iz Širokove pesmi "Umrli je Jezus":

"Prebile petim fantom krogle so sree

In grob izkopali jim nekje,

Zasuli jih skrivaj kot stekle pse

A kje — še mati vedeti ne sme."

### Krojačnica

## MOZETIČ

Nudi cenj. rojakom veliko izbero vsakovrstnega blaga za poletne obleke, kakor tudi perila in vseh drugih moških potrebščin.

#### SLAMNIKI

so na prodaj po cenah kakor jih ne dobite nikjer.

Prepričajte se!

Sebastjan Mozetič

BUENOS AIRES  
5019 - OSORIO - 5025  
(PATERNAL)



## CERKVENI VESTNIK

Nedeljsko romanje v Lujan bo za mnoge nepozaben dogodek. Bilo nas je za dolg vlak ko smo z veselo pesmijo hiteli k Marijinemu svetišču. 700 oseb je prišlo z vlakom. Dolga množica nas je bila, ko smo z desetimi zastavami stopali iz postaje proti luhanski baziliki ob koračnici, ki nam jo je udarjala četa skavtov. Malo romanj pride z godbo, zato je naš prihod zbudil tem večjo pozornost in so z začudenjem ngibali, kakšne in čigave da naj bi bile te zastave. Tako smo lepo složno stopali Sloveni in Hrvatje in prišli ravno prav, da smo zasedli svoja mesta ob desetih, ko se je pričela naša maša. Najprej je g. Kastelic izpregovoril kratek govor v hrvaščini in, kot so sodili Hrvatje sami, je bil njegov jezik neoporečen. Med mašo je imel govor g. Doktorič. Kar pozornost pa je zbudilo naše petje Ob mogočnih orglah se je krasno razlegala naša pesem in ponosni smo bili, ko smo slišali kako polno in lepo se glasi procesije, ki se jo priredili španski romarji.

Po končani maši smo tudi mi pristopili v vrste. Po maši smo imeli še dva krsta. Krstili smo Lojkovega Albina Oskarja in Luznikovo Beatriko.

Pravijo, da so gostilne v Lujanu zelo drage. Mi smo se zatekli kar v romarski dom in s postregli s tem kar je bilo v torbi.

Ogledali smo si še razne zanimivosti, ob petih z večernicami zaključili božjo stvar in se potem še za spomin pritisnili. Brez vsake neprilike smo se vrnili domov z željo, da bi drugo leto spet kaj takega doživeli.

Maklavž bo nosil to nedeljo. Če ne bo imel drugega, bo prinesel vsaj fotografije iz nedeljskega romanja. So ugodno izpadle. Ob priliki službe božje jih lahko vidite. Razglednice so p 50 c velika slika po 1.5 p. Priliko dobiti jih imate pred in po službi božji.

Sv maša na Saavedri ob pol 11 h za Jože Hočevar. Ta dan je spomin glavnega jugoslov. državnega praznika "Zedinjenja" in pridite, da t dogodek primerno proslavimo.

Večernice na Paternalu.

Maša 13. dec bo na Avellanedi, večernice na Paternalu.

Hladnik Janez

### 17KLIŠENA BABICA

FILOMENA BENEŠ DE BILIK,  
diplomirana na univerzi v Pragi in v Buenos Airesu. Zdravi vse ženske bolezni. Sprejema tudi noseče v popolno oskrbo. Ordinira od 9 ure zjutraj do 20 ure zvečer. LIMA 1217, I. nadstr. U. T. 23 Buen Orden 3389 — Bs. Aires

### RESTAVRANT - BAR

nudi vse ugodnosti našim rojakom Kegljišče. — Vsako nedeljo ples. Slovenski orkester "Valenko" Za obilen obisk se priporoča

Štefan Celec

M. ESTEVEZ 499, AVELLANEDA

# PRIMORSKE VESTI

## "SVOBODA TISKA V JUGOSLAVIJI"

Kot je našim čitateljem znano, izdajajo primorski emigrantje v Jugoslaviji svoj list "Istra".

Ob priliki Mussolinijevega govora v Milanu, ki ponuja "prijateljstvo" Jugoslaviji, je bila "Istra" zaplenjena, ker je poročala o izgonu tržaškega škofa Fogarja in pa ker je pisala o odnošajih Jugoslavije in Italije.

Ko je "Istra" izšla teden pozneje je bila zopet vsa cenzurirana ter je izšla na večjih krajih bela.

Hvala Bogu, da lahko primorski izseljenci v Južni Ameriki povemo vse tako kot mislimo. In smo povedali prav tisto kot naši bratje v Jugoslaviji, da med Jugoslavijo in fašistično Italijo ne more biti sporazuma. In če bi bil, bi bil na račun Primorskega ljudstva, kar Mussolini pravzaprav hoče. Zares bi bilo imenitno, da bi Jugoslavija podzavestno ali pa zavestno pripomogla k "velikim Mussolinijevim načrtom" ki smo jih v našem listu že večkrat navedli in ni o njih resničnosti nobenega dvoma.

## ŠTEVILNI PROCESI ZARADI TIHO TAPSTVA

Pred goriškim sodiščem so bili postavljeni 23 letna Tereza Kenda iz Kanomlje 29 letna Tereza Strgul iz Idrije in 26-letni Anton Velikanje iz Kanomlje Kenda in Strgul sta bili obtoženi, da sta kupili 70 kg vtihotapljene moke iz Jugoslavije. Velikajne pa da jo je pripeljal z vozom v Idrijo. Kenda je bila obsojena na 170 lir denarne kazni in na plačilo procesnih stroškov. Strgul in Velikanje pa sta bila oproščena zaradi pomanjkanja dokazov.

Na 3 meseca zopora in 1.000 lir denarne kazni je bil kaznovan pogojno Ivan Hvala, star 31 let iz Ponikev nad Sv. Lucijo zaradi tajne žganjkuhe.

Zaradi 2 starih bajonetov in ene stare sablje ter zaradi tajnega kuhanj žganja se je moral zagovarjati pred goriškimi sodniki Karl Koblar star 25 let, doma iz Ponikev. Dobil je 50 lir denarne kazni zaradi tajne žganjkuhe. Oproščen pa je bil glede hranitve starega orožja in to zaradi pomanjkanja dokazov.

Radi tihotapstva kave, čaja in tobaka je bila kaznovana 40letna Lucija Šinkovec iz Cerkevna na 412 lir denarne kazni, plačilo procesa in taks.

## FAŠISTIČNI GOVOR NADŠKOFA MARGOTTIJA

Ob priliki petnaiste obletnice pohoda na Rim je goriški nadškof P. Margotti poslal federalnemu tajniku v Gorici sledeče zanosno pismo:

"Ob koncu štirinajstega leta fašistične ere, ki je prinesla toliko življenjske toplote in toliko svetlobe v našo veliko domovino, hočem izreči Vašemu blagorodju in po Vašem posredovanju vsem hrabrim soškim črnim srajcam, moja voščila.

Naj blagoslovi Bog Italijo in naj dežujejo na kralja in cesarja dobrote in blagoslovi v veliki meri, naj podpira in tolaži v trdem delu za ljudstvo našega nadvse ljubega duceja, svetlemu geniju katerega grede nove sroče Ita-

lije, naj Bog podeli moč in dobroto dragim mladeničem, ki so največja skrb režima in ki so najlepše nade cerkve in domovine. Vam g. Komendator moji vdanostni pozdravi, vsem ki delajo z Vami za moralno, kulturno in gospodarsko obnovo države pa obilo blagoslovov."

## GOVOR PAPEŠKEGA DELEGATA V ADIS ABEBI

26 oktobra t. l. je ekscelenca mons.Castellani, ki je bil od papeža poslan v Abesinijo ko. apostolski vizitator, slavnostno pričel svojo funkcijo z govorom, ki ga je imel v rekonstruirani katoliški katedrali v Adis Abebi v prisotnosti vseh vojaških in civilnih oblasti. Govoril jim je tako-le:

"Moj pozdrav je pozdrav brata, kajti tudi jaz sem iz iste domovine, je pozdrav očeta, kajti mene je poslal najvišji oče krščanstva. Pozdravljam vse junaške vojake, ki spadajo vojski, ki je presenetila svet, ne pa nebes ki so bila njen zaveznik. Vi doživljate slavnostne ure, ki ne bodo trajale samo eno leto, temveč pomenijo nevenljivo slavo skozi vek. Rekel bi, da je bilo zapisano poglavje velike knjige previdnosti. Italija je dežela, ki jo je Bog določil, da ponese v svet čim višjo civilizacijo in slavo Cerkev. Rimski imperij bo ponese v svet Kristusov križ, po vzvišenem delovanju Duceja, ki združuje s pogumom junakov mirno in trezno ravnodušje. On bo v družbi narodov vedno nosil idejo pravičnega in vzvišenega miru. Radi tega bomo vedno molili Boga, da naj mu stoji ob strani in da ga ščiti. Pozdravljam kraljevsko in imperatorsko sabaudsko hišo, ki je

dala toliko svetnikov Cerkvi in toliko junakov domovini. Pozdravljam Duceja in pozdravljam maršala Badoglio in vicekralja Grazianija. Pozdravljam vojsko, ki je prišla sem, da izvrši kulturno misijo.

V to svetlo sliko pozivljam, da vstopijo ljudske falange imperija, ki je vztrajen in buden v svojem velikem in dobrotnem delu. Italija noče biti država, ki se je bojijo, temveč hoče biti močna, visoka, zaželena dobrota. Vi niste prinesli sem smrti, temveč življenje, ne vojne, temveč mir. Vi boste ustvarili tem ljudstvom najmirnejše dobrobitje pod Kristusovim znamenjem in njihovo petje bo slavilo Italijo kot nosilko miru in dobrote. Otvorjam svoje misijonsko delo s tem, da Vas blagoslavljam vse. Vas, bratje mojega plemena, in tudi one druge barve, ki jih smatram za sinove. Kot sem zapustil Italijo ob koncu vojne in ob začetku življenja, sem prosil Sv. Očeta za njegov blagoslov, da ga ponese sem-le dol Vam, otrokom Italije. Kakor sem ga prejel, tako Vam ga prenašam, otroci moji v Božjem imenu."

## MALE VESTI

— Agencija Stefani je priobčila statistiko kriminalnosti v Italiji, iz katere je razvidno, da je kriminalnost v zadnjih letih precej padla. Agencija zaradi tega povečuje fašistično Italijo ter moralno moč fašističnega režima, ki je znal vse to napraviti. Če bi navedli v te statistike, koliko zločinov je bilo storejnih od strani fašistov in fašističnega režima na nedolžnih ljudeh in visoko moralno stoječih institucijah, če bi bile vnešene v te statistike vse one osebe, ki so padle pod fašističnim snopom, vsi požari, roparski napadi, kraje, poškodbe itd. itd, bi statistika zgedala kako drugače...

— Vatikansko glasilo "Osservatore Romano" je prineslo vest, da ne bodo smeli hoditi v cerkev vsi tisti katoličani, ki so gledali d'Annunzijevo dramo Muke sv. Sebastijana"

— Rimska policija je odkrila in aretirala kaj čudno versko sekto v Rimu — člane sekte ka-

## Ruska klinika za vse bolezni

Za venerične bolezni spolne bolezni, bolezni krvi, splošno slabost razpolaga klinika s posebnim konzultorjem, kateri se nahaja pod Razpolaga z 10 specializiranimi zdravniki za razne bolezni

vodstvom poznanega specialista za navedene bolezni Dra. A. IZAGUIRRE-a.

Ženske se sprejemajo v posebnih prostorih s posebnim vhodom in posterežene po gospej Dr. Matildi Krasting, katera se je diplomirala v Rusiji, v Parizu in Buenos Airesu. — Imamo zdravnike specialiste za vse vrste bolezni. — Zarki X, laboratorij, Električno zdravljenje.

Za bolnike iz notranjosti imamo rezervirane sobe (kakor za ženske, tako tudi za moške) s posteljami. Cena od 1 \$ dalje dnevno. Dajemo nasvete pismenim potom, za mali honorar.

Zdravniški pregled za vsakovrstne bolezni \$ 3.—

Ordiniramo: od 9—12 i 15—21. V nedeljah in praznikih od 9—12.

GOVORI SE SLOVENSKI.

SUIPACHA 28

## CASA "CASTRO"

ČEVLJARNICA — KNJIGARNA

Šolske in pisarniške potrebščine  
Prodaja modnih čevljev po nizki ceni za moške in ženske

TRELLES 2668 — Paternal

## Franjo Husnaur

F. QUIROGA 1441 — Na Dock Sudu

## SLOVENSKA LEKARNA

Vam nudi najboljša zdravila po niski ceni, kakor tudi brezplačne nasvete. Železno vino po tri pese steklenico. Pošljamo tudi v notranjost republike. Priporočila se

## NAUČI SE PLESATI

### "CALLEJA"

Prof. Arg., sprejema

osebno v rezerviranih

prosorih Zjutraj, po-

poldne in zvečer. —

Tango — Fox — Valc

— Zapateo Americano.

SUIPACHA y LAVALLE



Izdajajo: Slovenska prosvetna društva v Argentini.

Za pisanje odgovarja: Uredniški odbor.

Urejuje: Jan Kacin

toliških dervišev Pripadniki te sekte priznavajo papeža kot njihovega najvišjega poglavarja toda v cerkvi ne molijo, temveč plešejo in pojejo kot turški derviši. Pravijo, da se je ta sekta zelo razširila v zadnjem času.

— **Dosedanji podtajnik pri vojnem ministru** general Friderik Baistrocchi je bil odstavljen in na njegovo mesto je bil postavljen general Albert Parini.

— **Fašistično glasilo "Foglio di disposizioni"** objavlja, da morajo tudi konzumenti paziti na cene in vsako prekršitev takoj javiti na faš. stranko.

— **Po uradnem poročilu** se je udeležilo bojev v Abesiniji 500 italijanskih aeroplanov, 250 od teh je bilo zadetih od pušk, 8 pa jih je bilo sestreljenih.

— **"Gazzetta Ufficiale"** je prinesla dekret na podlagi katerega bodo morali vsi rezervni častniki podčastniki, kaplarji in specializirani vojniki od konca vojaškega roka pa do 32 Teta starosti podučevati rekrute pri predvojaških tečajih. Za to službo ne bodo prejeli nobene plače, temveč jim bodo priznane ob priliki olajšave in priznanja.

— **S 1. Oktobrom** so zvišali mezde vsem delavcem v Abesiniji za 1 liro na uro. To je odredil Mussolini. Vsi delavci in vojaki, ki so služili in bojevali v Abesiniji bodo morali dobiti delo teku enega meseca po prihodu v Italijo. Po prihodu delavcev v Italijo se je zopet brezposelnost zvečala in malodušje je zavladalo v delavskih krogih po tolikih obljubah. Iz povišanja mezd se razvidi, da so bile delavske sile v Abesiniji še vedno premalo plačane.

— **Fašistični listi** so polni odredb, ki jih je izdala lada in stranke vsem administrativnim osebam in uradnikom, kako morajo pobijati vsako povišanje. Zaradi devalvacije je vznemirjenje prebivalstva zelo veliko in listi delajo vse, da bi ga notolažili. Vedno objavljajo da se cene tem in tem predmetom, jestvinam itd., ne bodo podražile.

— **V toku meseca sepembra** je umrlo v Abesiniji 48 delavcev. Iz naših krajev so: Calanov Nikolai iz Rovinja, in Sezzarol Hubald iz Orsere. Vsega je umrlo do sedaj 714 delavcev.

— **Na Poreznu** se je ugal zaradi velikih snežnih zmetov plaz, ki je pokopal 18letnega Giglija Girardija. Po dolgem iskanju ga je našla obmejna milica.

## ŽELODČNE BOLEZNI

### Katar, želodčne opekline in rak

Najčešča želodčna bolezen je pač katar, vnetje želodčne sluznice. Obolela sluznica izloča v skladu z velikostjo in stopnjo vnetja preveč ali premalo želodčne kisline. Vzrok takšnih obo-

lenj je večinoma nesmotrena prehrana, prenapolnitev želodca z jedjo in pijačo, uživanje pokvarjenih jedi, nezadostno žejenje, preveč začimb, raba nekaterih medikamentov itd. Želodčni katar se javlja s pritikom na želodec, v izpehavanjem, zgago, včasih tudi z bluvanjem. Iste pojave pa opazujemo tudi pri drugih želodčnih boleznih in tedaj, kadar je želodec zavoljo obolenja drugih organov razdražen. Zato želodčnega katarja še pred nekoliko leti niso pravilno presojali. Smatraji so ga za živčno želodčno obolenje. Danes pa vemo, da čisto živčnih želodčnih boleznih sploh ni, poznamo samo žične vplive na bolezn.

Ena izmed želodčnih boleznih, ki se jih najbolj boje, je želodčna oteklina, ki jo povzroča jedka želodčna kislina. Površina zdrave želodčne sluznice je za želodčni sok neobčutljiva, dočim to ne velja za vse stale sluznice, tudi ne za sluznico sosednega požiralnika in dvanajstnik.

## "Slovenski Tednik"

Calle Gral Cesar Diaz 1657, U. T. 59-3667  
Buenos Aires

oOo

### INFORMACIJSKI URAD

V vseh zadevah: bodisi, da nameravate katerega svojih vpoklicati iz domovine pa ne veste kam bi se obrnili, da bi kolikor mogoče malo zapravili na času in na denarju, ali nameravate sami odpotovati v domovino, ter v kakršnokoli drugi zadevi, obrnite se do nas po nasvet, ki vam bo gotovo koristilo

### POSREDOVALNICA ZA SLUŽBE

Ko iščete službo, zlasti dekleta, vprašajte najprej pri nas. In če kdo ve za kako službo sporočite to takoj na naš urad. Pomagajmo si medsebojno!

### NAŠI ZASTOPNIKI

**Za Avellanedo:** Liberat Taučar, Chacabuco 587.

**Za Cordoba:** Franc Kurinčič, Calle Pinzón 441, Pueblo San Martin.

**Za Rosario:** Anton Brišar, Calle Ricardone 51.

**Za Montevideo:** Društvo Ivan Cankar, zastopa Stefan Žalec, Calle Pampas 2045.

Vsi goriomenjeni so polnomočni zastopniki Slovenskega tednika pri katerih lahko poravnate naročnino ali se obrnete do njih za kako drugo pojasnilo tičočo se lista.

Na dalje lahko poravnate naročnino pri **Franc Laknarju** na Banco Germánico, pri **Škrbcu Andrej** na Banki Holandés in pri **Emilio Živec**, restavrant Osorio na Paternalu.

Če pa izgubi kakšno mesto želodčne sluznice iz tega ali onega razloga svojo neobčutljivost za kislino, jo ta začne razjedati in nastane bolj ali manj globoka rana, želodčna oteklina. Pri želodčnih oteklinah nastane zavoljo razjedanja kakšne žile lahko želodčno krvavenje. A tudi zavoljo drugih želodčnih boleznih, kakor zavoljo želodčnega raka, nastopijo lahko krvavenja. Želodčni rak nastane na dnu želodčne sluznice iz še neznanih vzrokov. Želodčne oteklina se le redko kedaj spremenijo v raka.

Precej redko je obolenje, da se želodec ne more izprazniti. Vzrok je ečinoma v tem, da je brazgotina kakšne oteklina stisnila želodčni izhod. Bolniki čutijo, kako jim jed ostaja mnogo ur v želodecu in bljuvajo velike množine tekočine ter ostankov jedi.

Pri zdravljenju želodčnih boleznih je važna posebna dieta. V splošnem je dajati bolnikom le hitro izločljive in ne hudo pripravljene jedi. Opustiti je treba vse dražljive jedi katere rade ustvarjajo kislino.

Za želodčni rak je edini lek pravočasna operacija, a tudi ta ečinoma ne zleže mnogo.

Pri oirah izpraznitve želodca se da do lažji primeri zdraviti z dieto in izplaknitvijo želodca. težjih primerih je treba dati želodecu z operacijo nov izhod

Ohlapeli želodec zdravimo z omejitvijo količine tekočin.

## ISKRE

Časi romantike so minili.

Nekoč je bilo res lepo. Življenje ni bilo tako brez pomena kot je dandanes.

Mesece in mesece je opletal fant za dekletom.

Ona je poznala njegove cilje in namene, pa ni nikdar hotela izdati, da jih pozna.

Ko sta se srečala, je ona povsila oči, on je pa sramežljivo zardel.

Po par mesecih se je vršil prvi sestanek.

On je gledal v tla, dočim se je ona v luno ozirala. Oba sta zdihovala v brezmejni sreči. Nobena pametna beseda jima ni prišla iz ust.

Le tiho brezpomembno šepetanje, globoki vzdih in vdanostni pogledi so oznanjevali globoke srčne občutke.

Slednjič se je fant razkorajžil. Pred svojim idealom je padel na kolena, ves solzan in ginjen ji je poljubljal roko in šepetal: — Jaz te ljubim, jaz te ljubim! Ali me imaš tudi ti malo rada?

Da, kje so tisti lepi časi?

Ni jih več in se nikdar več ne vrnejo.

Dandanes ne more fant ob taki priliki pasti pred dekletom na kolena.

Ne more in ne more — ker mu dekleta na kolenuh sedi.